

Е.А. Рогозина

**РАЗМЕТКА СОДЕРЖАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ
ЖИТИЙНЫХ ТЕКСТОВ В КОРПУСЕ
АГИОГРАФИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ СКАТ**

СКАТ – электронный корпус агнографических церковнославянских текстов XVI–XVII вв., созданный на кафедре математической лингвистики СПбГУ. Работа над ним началась еще в 70-х годах XX века, и на данный момент корпус содержит более 50 житий общим объемом свыше 500 тыс. словоупотреблений. Более подробную информацию о корпусе СКАТ можно найти на веб-странице, посвященной проекту (<http://project.phil.pu.ru/skat/>). Наряду с описанием проекта на веб-странице публикуются обработанные тексты житий и полные словоуказатели словоформ. Тексты представлены в формате PDF и формате XML.

Помимо сбора и публикации текстов житий в рамках проекта осуществляется исследование собранных материалов и работа по структурированию текста в формате XML. Такое структурирование затрагивает различные аспекты текста, но в данном случае рассматривается его содержательная сторона: главы и их заголовки, общий план построения агнографического текста, характерные для определенных разделов композиционные элементы и т.п.

Занимаясь выявлением и разметкой содержательной структуры текста, следует учитывать тот факт, что композиция житий подчиняется определенным канонам. Помимо трех основных частей: зачина, рассказа о жизни святого и о совершенных им чудесах, – можно выявить схему с более подробным членением, характерную для большинства житийных текстов.

Это обусловлено тем, что при создании агиографического текста зачастую использовался прием сопоставления описываемого святого с его «агиологическим образцом» (или «агиотипом»)¹: автор жития выбирает одного из уже известных святых, которому и уподобляет героя своего текста. Это сопоставление может осуществляться либо в форме вербального сравнения, либо путем создания нового жития по подобию уже существующего. Готовый текст используется как своего рода шаблон, в котором имеющиеся позиции (второстепенные персонажи, элементы сюжета и т.п.) замещаются новыми образами и заполняются конкретным содержанием. Таким образом, каноническая схема жития заимствуется и переходит из текста в текст.

Работа по выявлению частей этой схемы уже проводилась на материале отрывков ряда переводных и местных древнерусских агиографических текстов². Результаты этого исследования описаны в курсовой работе студентки кафедры математической лингвистики СПбГУ Е.С. Ивановой³. В данный момент осуществляется анализ всех опубликованных на веб-странице СКАТ⁴

¹ *Панченко О.В.* Поэтика уподоблений (к вопросу о «типологическом» методе в древнерусской агиографии, эпидейктике, гимнографии) // ТОДЛР.СПб. 2003. Т. 54. С. 491–534.

² *Азарова И.В., Алексеева Е.Л., Захарова Л.А.* Разметка текстовых фрагментов в корпусе агиографических текстов СКАТ // Труды международной конференции «Корпусная лингвистика – 2006». 10–14 октября 2006 г. Санкт-Петербург. 2006. С. 16–24.

³ *Иванова Е.С.* Переводные и исконно русские жития: особенности языка и композиции. СПб., 2004. Рукопись.

⁴ В данный момент на сайте проекта опубликованы: Житие преподобного Александра Свирского, Житие преподобного Антония Сийского, Житие преподобного Григория Пельшемского, Житие преподобного Димитрия Прилуцкого, Житие преподобного Дионисия Глушицкого, Житие преподобного Кирилла Новоезерского, Житие преподобного

текстов житий в полном объеме. Текст членится на композиционные элементы, такие как, например, рассказ о родителях святого, его рождении и младенчестве, учении и т.п. с более мелким членением внутри каждого элемента, если это необходимо. В процессе работы выявляется универсальная структура, в которую укладываются все анализируемые агиографические тексты. Некоторые элементы этой структуры оформлены в самом тексте жития заголовками, но в ряде случаев смысловое деление не сопровождается формальными маркерами. С целью унификации и облегчения дальнейшего анализа и поиска по текстам производится XML-разметка композиционных частей житий.

Следует отметить, что, несмотря на существование единой схемы построения агиографического текста, не во всех житиях она воспроизводится в полном объеме, и некоторые элементы могут в отдельных текстах отсутствовать. В таких случаях, чтобы не нарушать общую схему планируется использовать маркеры для обозначения нулевых элементов. Таким образом, разметка поможет выявить особенности реализации композиционной структуры для каждого конкретного случая.

Кроме того, при использовании приема уподобления агиологическому образцу заимствуется не только композиционная схема – из текста с описанием агиотипа могут копироваться целые фрагменты. Иногда они оформляются как явные цитаты, в других случаях выявить их можно только при сопоставлении текстов. К тому же в текстах житий обнаруживаются цитаты и из других источников, а также устойчивые формулы, сравнения и литературные приемы. Использование подобных топосов весьма

Корнилия Комельского, Житие преподобного Павла Обнорского, Житие преподобного Сергия Нуромского.

характерно для агиографических текстов¹, и зачастую их употребление связано с композицией: те или иные цитаты и клише регулярно появляются в определенных разделах житий. При осуществлении XML-разметки оформлению подобных элементов уделяется особое внимание, с тем чтобы обеспечить в дальнейшем возможность создания указателя таких цитат и топосов, который позволил бы осуществлять поиск по всем текстам корпуса и возвращал не только точный адрес фрагмента, но и его положение в композиционной структуре жития.

¹ Руди Т.Р. Топика русских житий (вопросы типологии) // Русская агиография. Исследования. Публикации. Poleмика. СПб., 2005. С. 59–101.